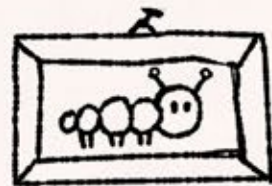


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

# EGBERT TURNS RED

Egbert gyzaryp gidýär



Philipp Winterberg

# EGBERT TURNS RED

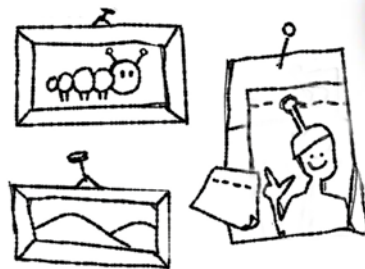
Egbert gyzaryp gidýär



Philipp Winterberg

# EGBERT TURNS RED

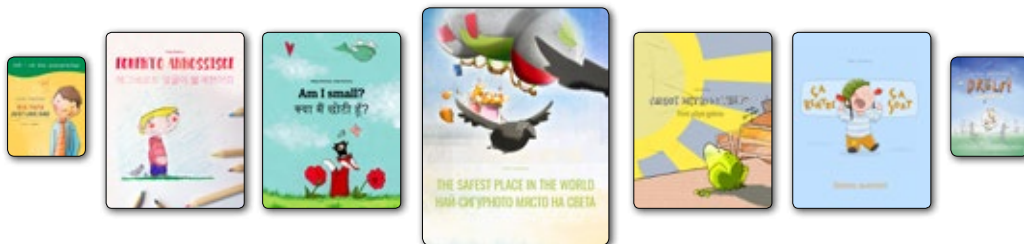
Egbert gyzaryp gidýär



Turkmen (Türkmençe/Türkmen dili)  
English (English)

Translation (Turkmen): Jahan Kos and EUP Team

Translation (English): Philipp Winterberg, Sandra Hamer, David Hamer and EUP Team

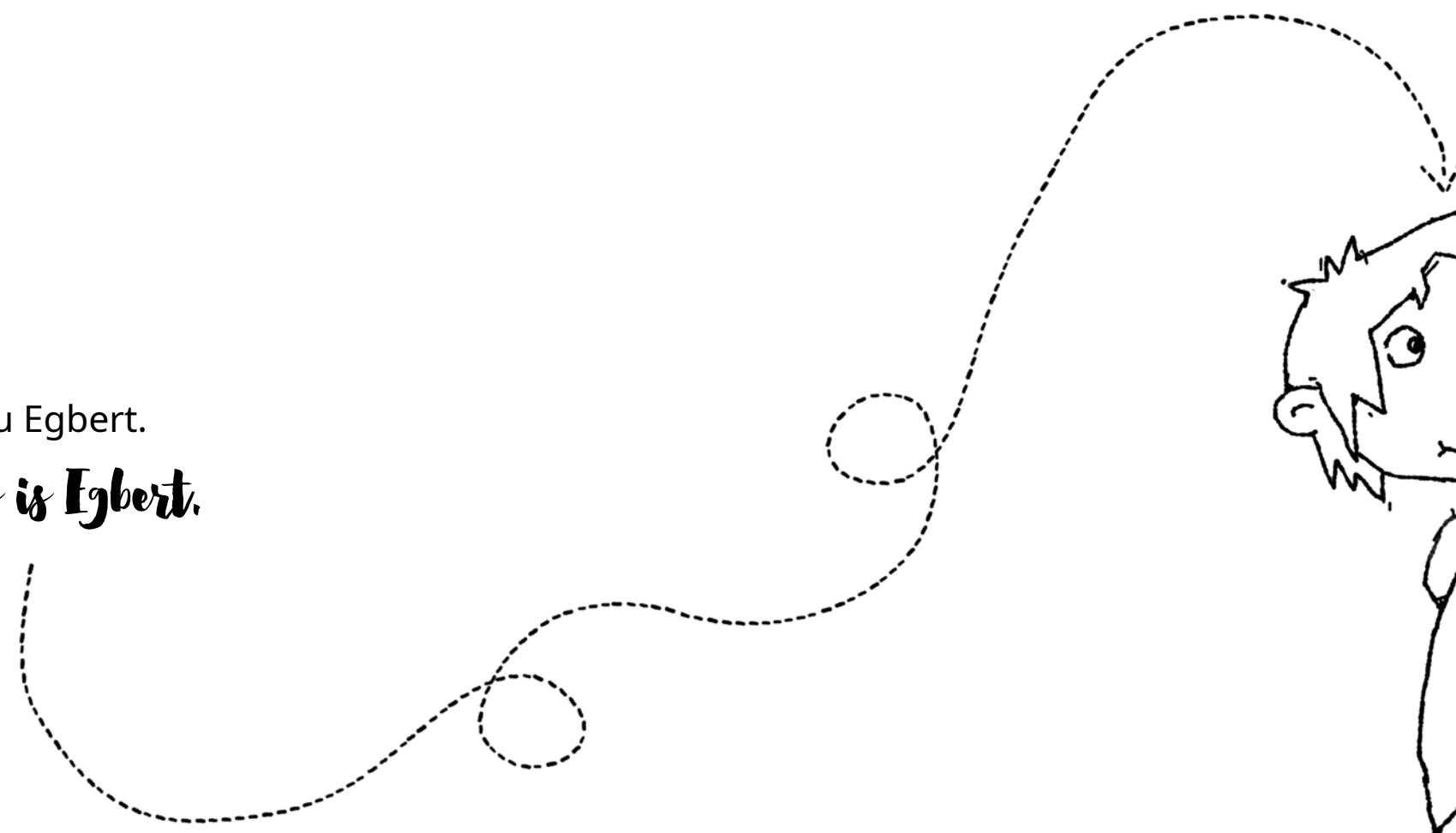


[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)

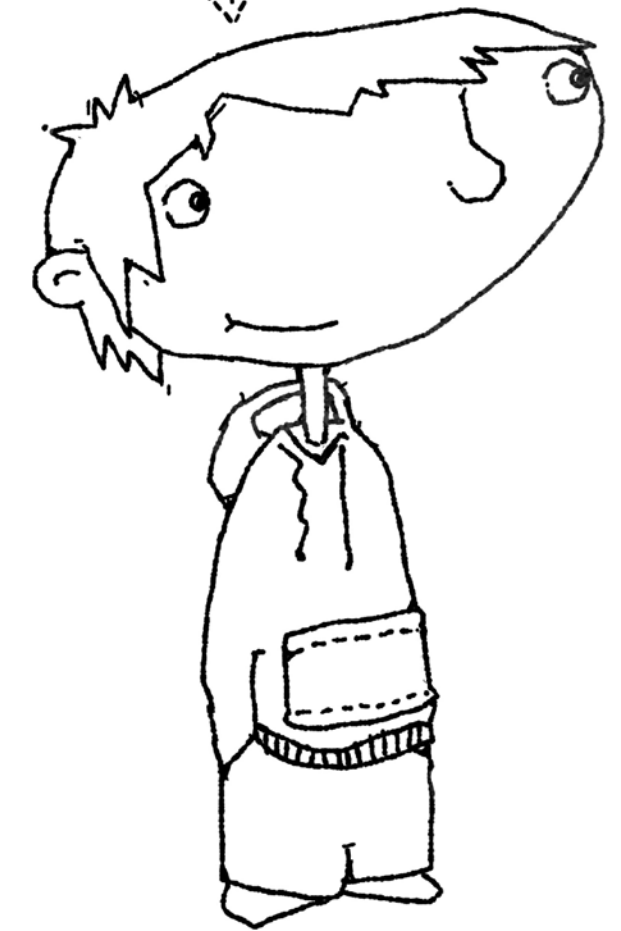


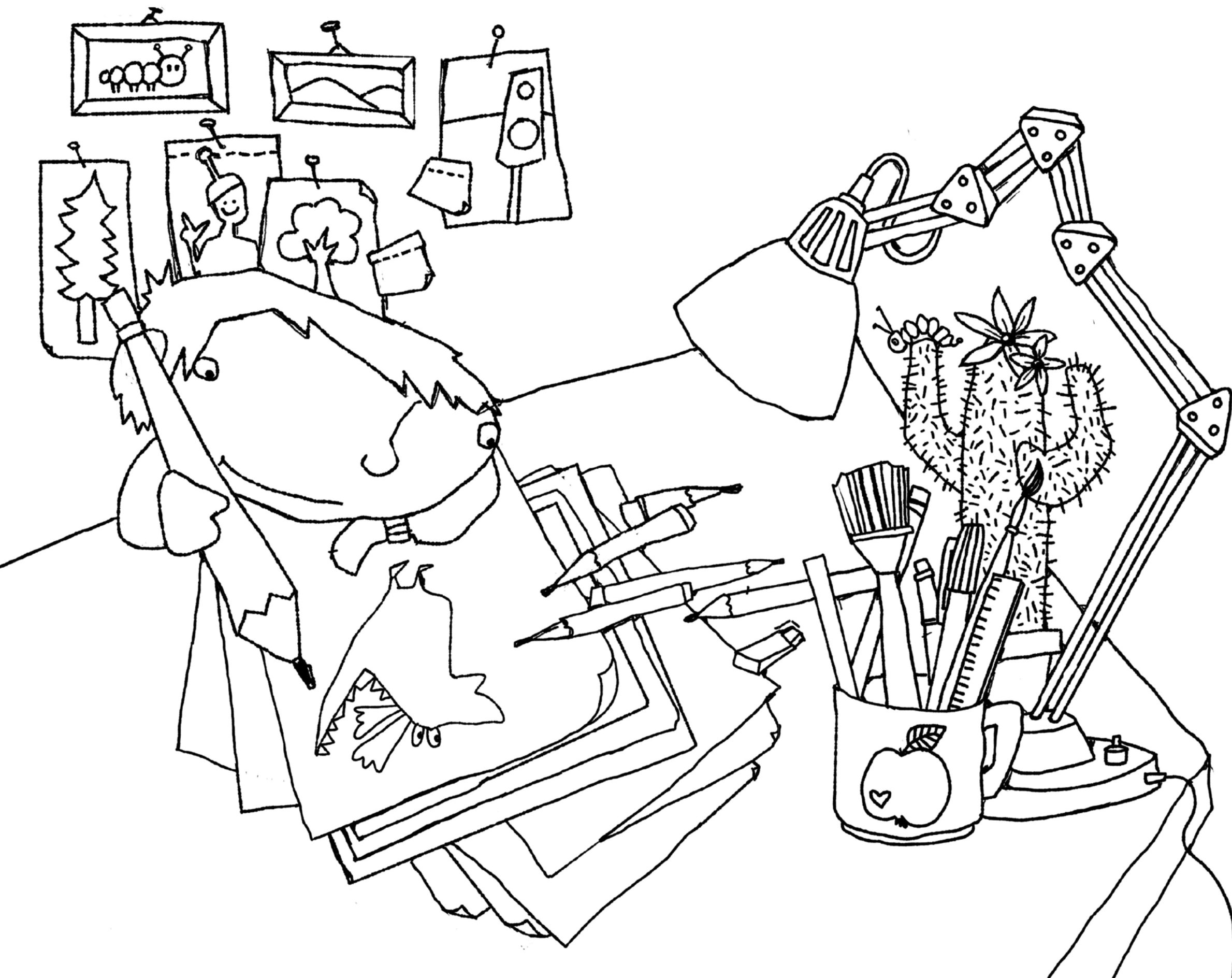


Bu Egbert.  
**This is Egbert.**



Men Egbert.  
**I'm Egbert.**

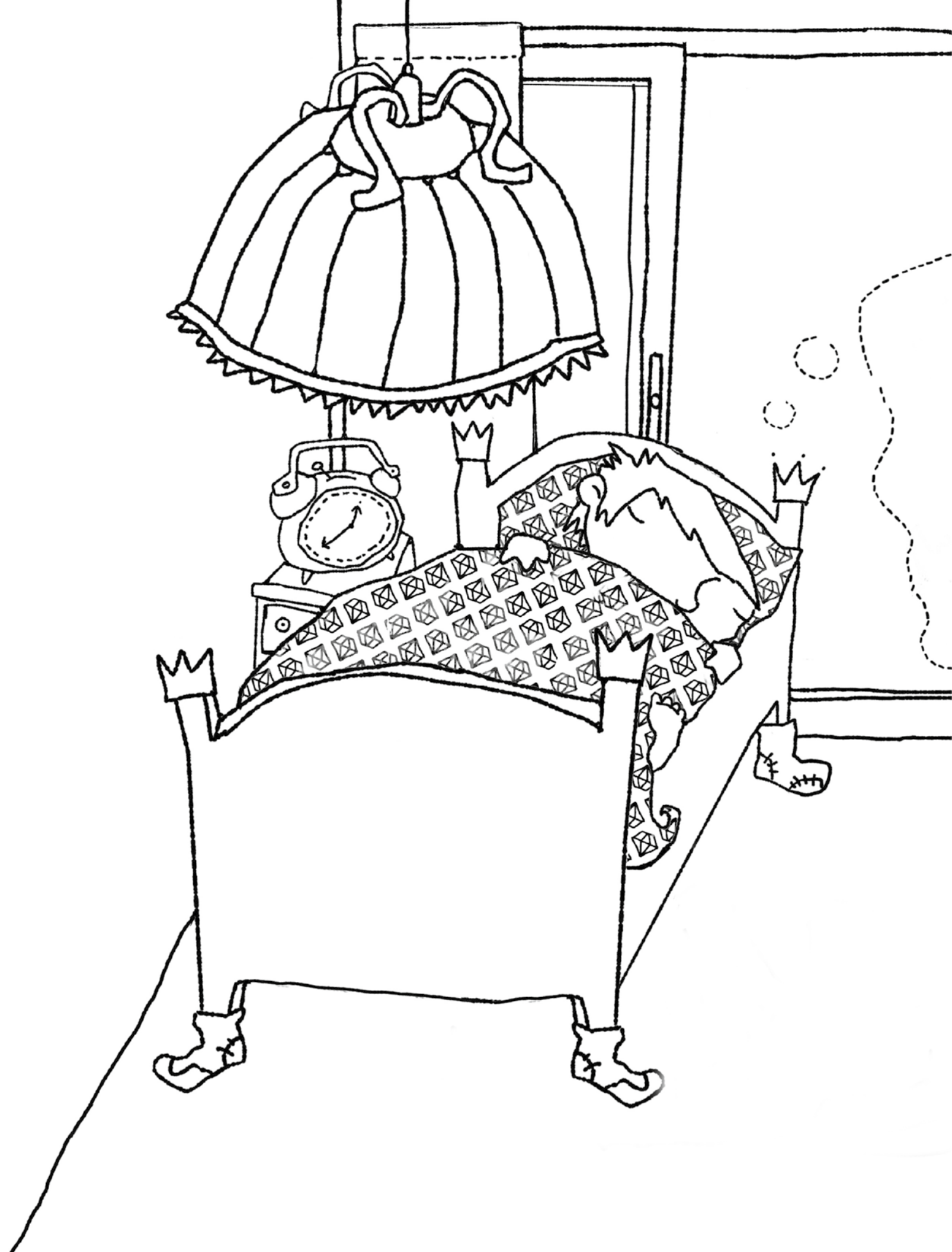




Egbeet ýaşyl reňkli zatlary gowy görýär. Has-da zümerretleri we aždarhalary.

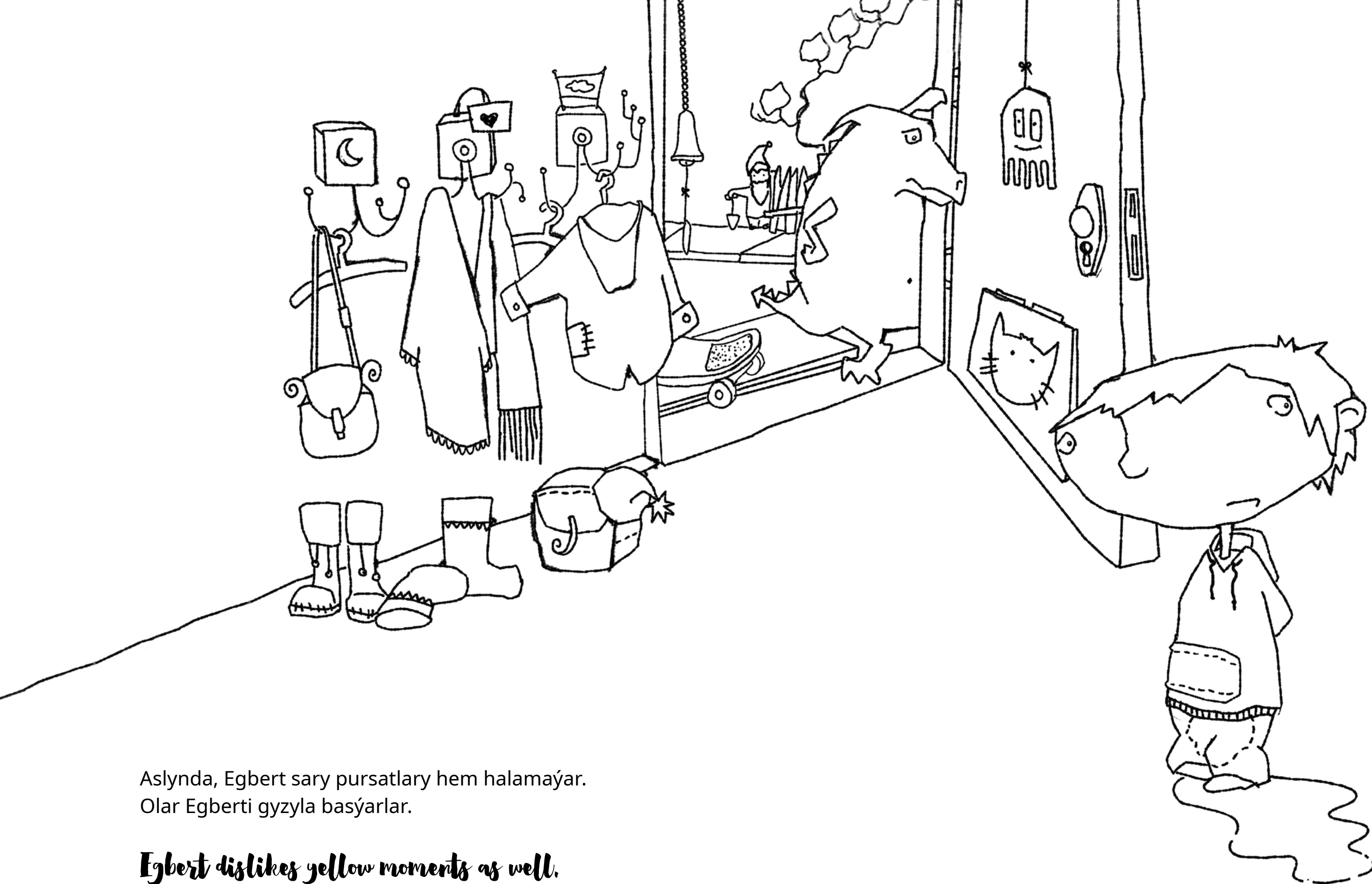
*Egbert loves green things.  
Especially emeralds  
and dragons.*

Egbert sary düýşleri halamaýar.  
*Egbert dislikes yellow dreams.*









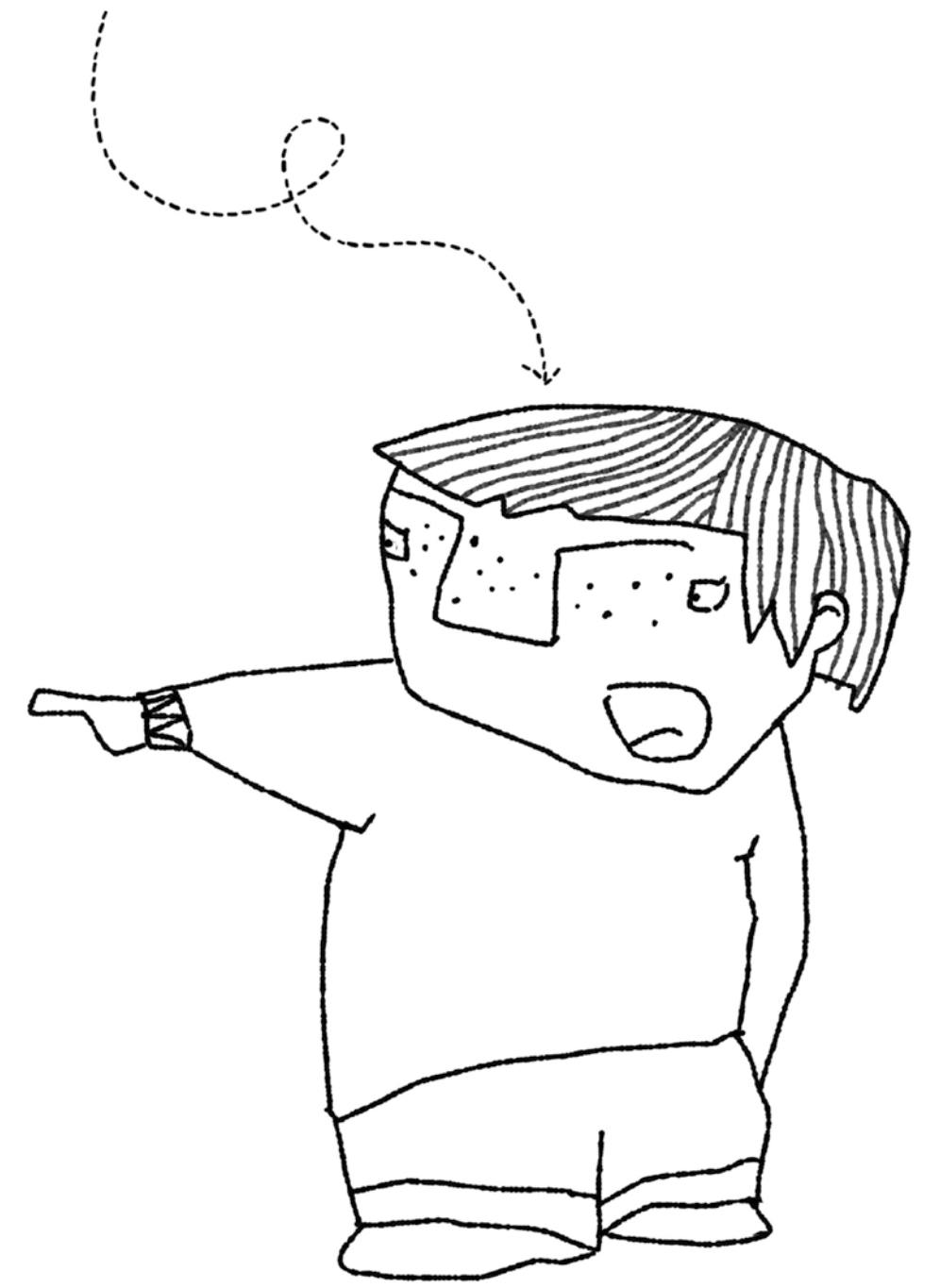
Aslynda, Egbert sary pursatlary hem halamaýar.  
Olar Egberti gyzyly basýarlar.

*Egbert dislikes yellow moments as well.  
They make Egbert turn red.*



Bu Manfred.

*This is Manfred.*







PEŞEWBERT! PEŞEWBERT!  
EGBERT BÄBEJIK EKEN!

**PEEBERT! PEEBERT!  
EGBERT IS A BABY!**

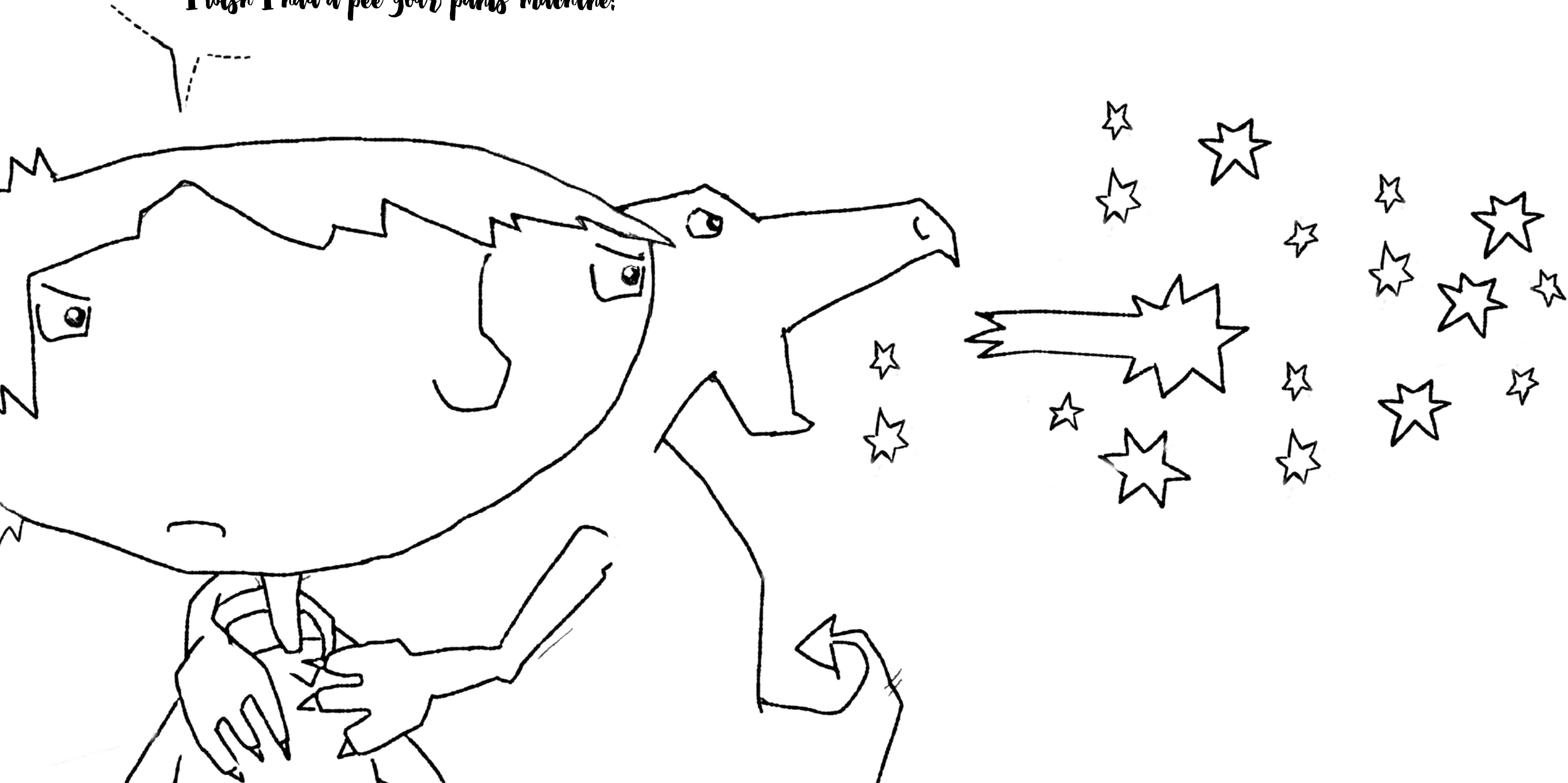
Manfrediň nejis sözleri hem Egberti hemişe gyzyla basýardy.  
Ol gaharlanyp gyzarýar.

*When Manfred is mean, Egbert also turns red,  
Very angry and red.*



Samsyk Nejisfred!  
Wah, mende balagyň-içine-siýdirýän bir gural bolaýsa!

**Stupid Meanfred!**  
*I wish I had a pee-your-pants-machine!*







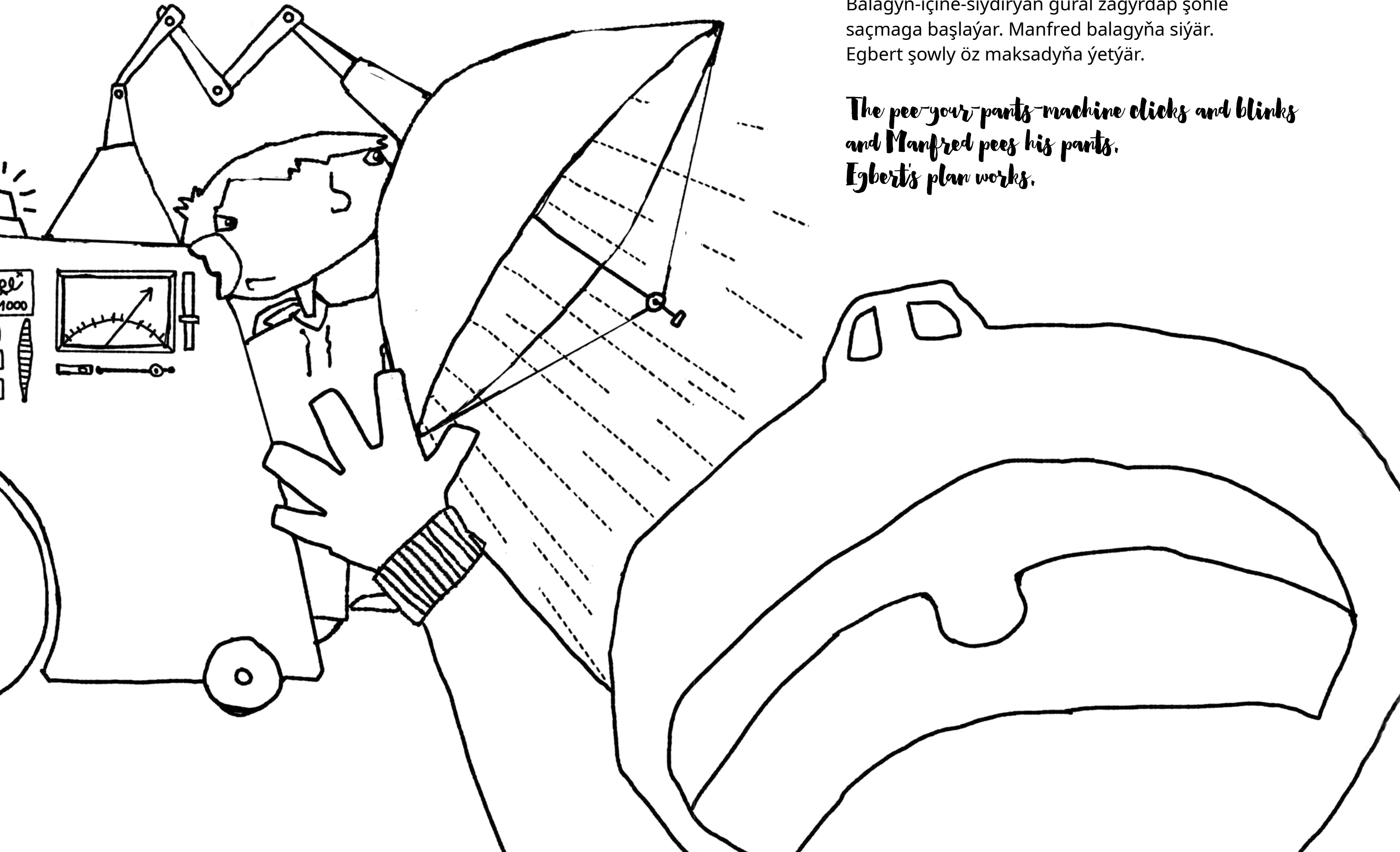
Egberte bir hyál gelyär.  
Manfred... haýran galar!

*Egbert has a plan,  
Manfred will be... surprised!*







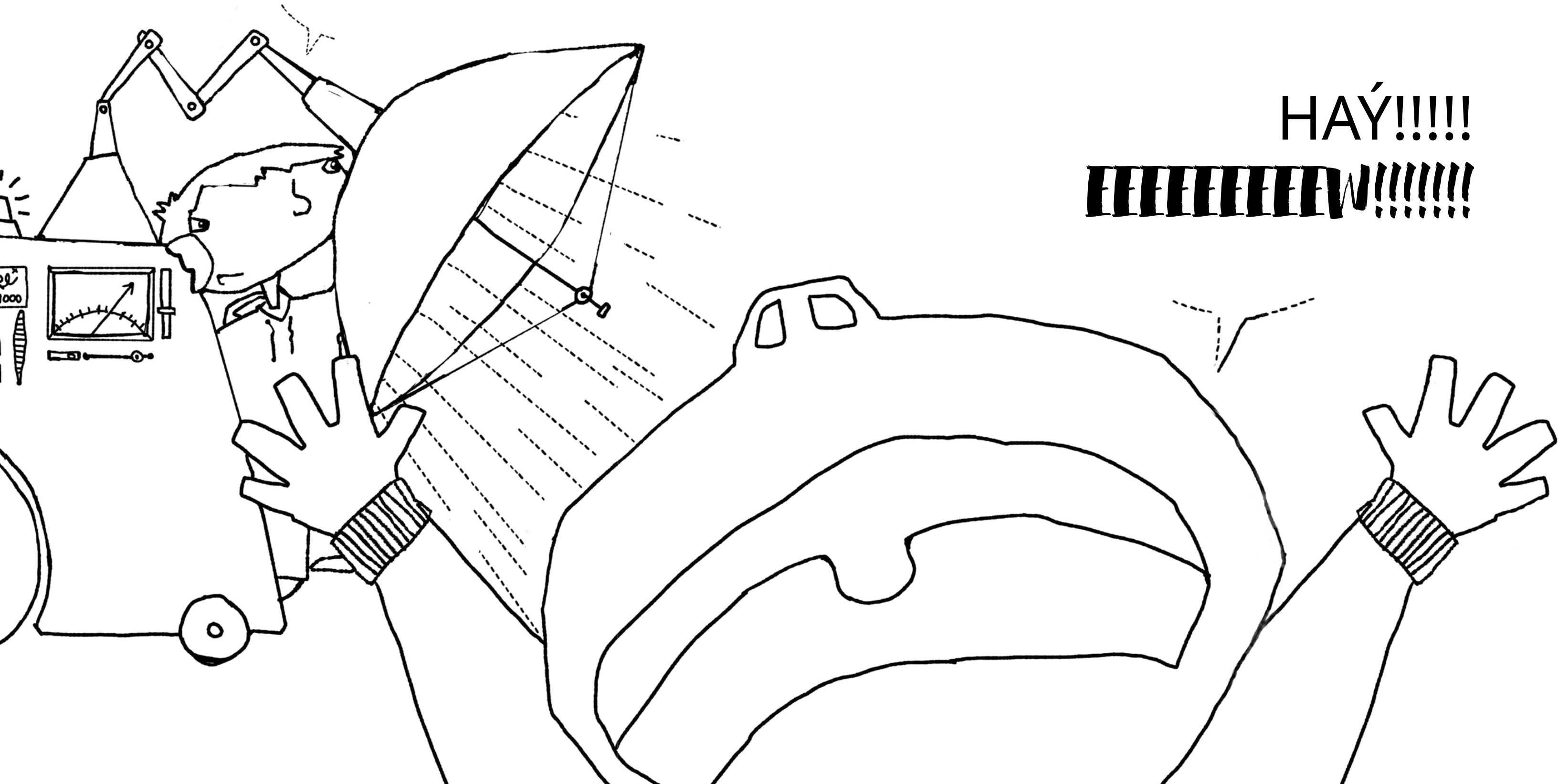


Balagyň-içine-siýdirýän gural zagyrdap şöhle  
saçmaga başlaýar. Manfred balagyňa siýär.  
Egbert şowly öz maksadyňa ýetýär.

*The pee-your-pants-machine clicks and blinks  
and Manfred pees his pants.  
Egbert's plan works.*

PEŞEWFRED! PEŞEWFRED!  
MANFRED BÄBEJIK EKEN!

**PEEFRED! PEEFRED!  
MANFRED IS A BABY!**



**HAYÍ!!!!  
EEEEEEEEEW!!!!!!!**

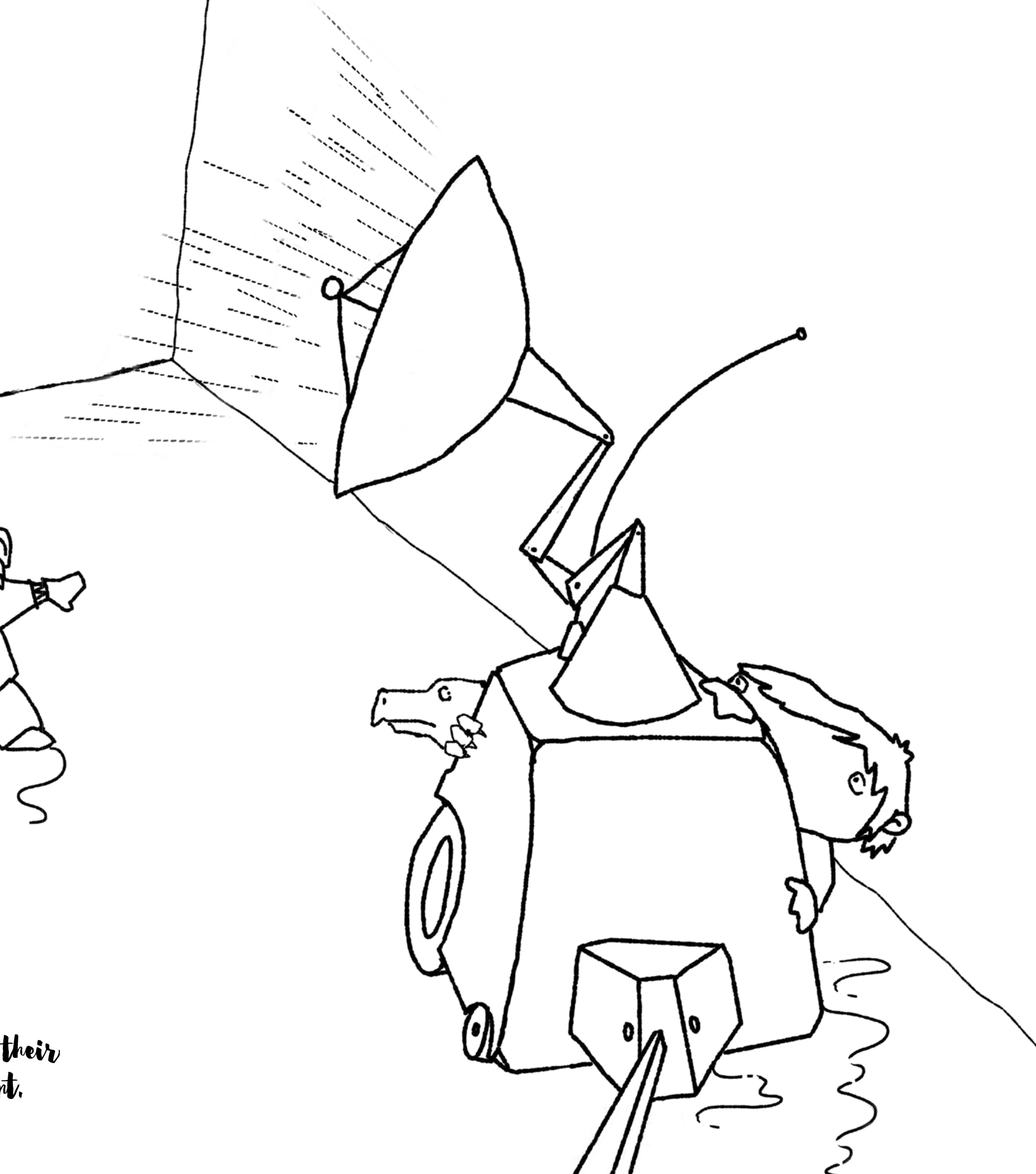




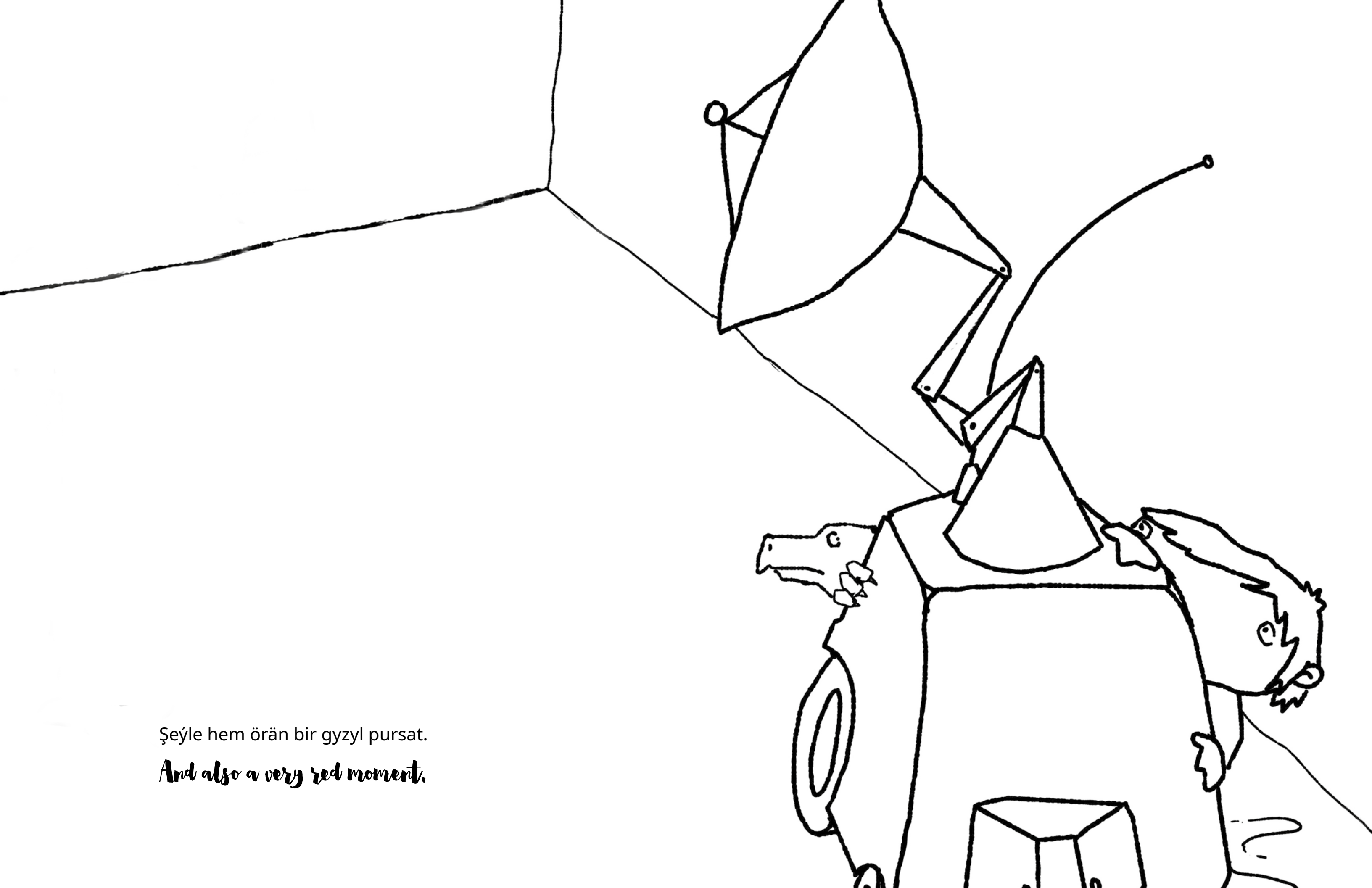


Balagyň-içine-siýdirýän şakyrdap gorkunç ses çykaran badyna hemmeler balaklaryna siýärler. Hatda Egbert we onuň aźdarha dosty hem. Bu bir örän sary pursat.

*The pee-your-pants-machine roars and clatters and everyone pees their pants. Even Egbert and his friend the dragon. A very yellow moment.*







Şeyle hem örän bir gyzyl pursat.

*And also a very red moment.*

Bu näme boldy-ka? Men Manfredy  
Peşewfreda öwürüp, özüm hem  
Nejisberta öwrülüpdyryn.  
Meni bagyşlaň!

*Oh-no! I made Manfred a Peefred  
and became a Meanbert myself.  
I'm sorry!*

AH. Men bir ýaşyl  
düýş göräýsem-dä!

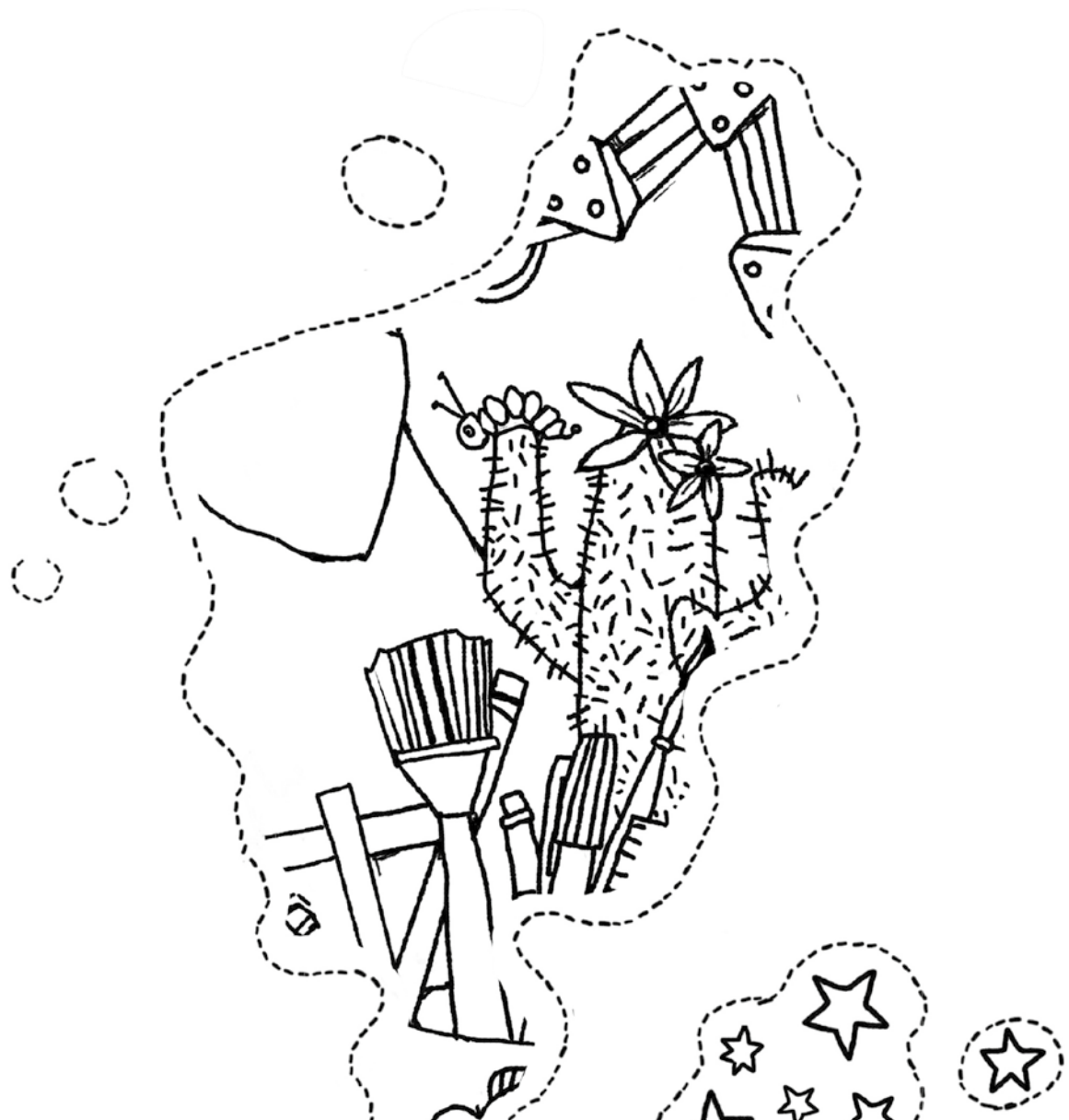
*Sigh, I wish I had  
a green dream!*

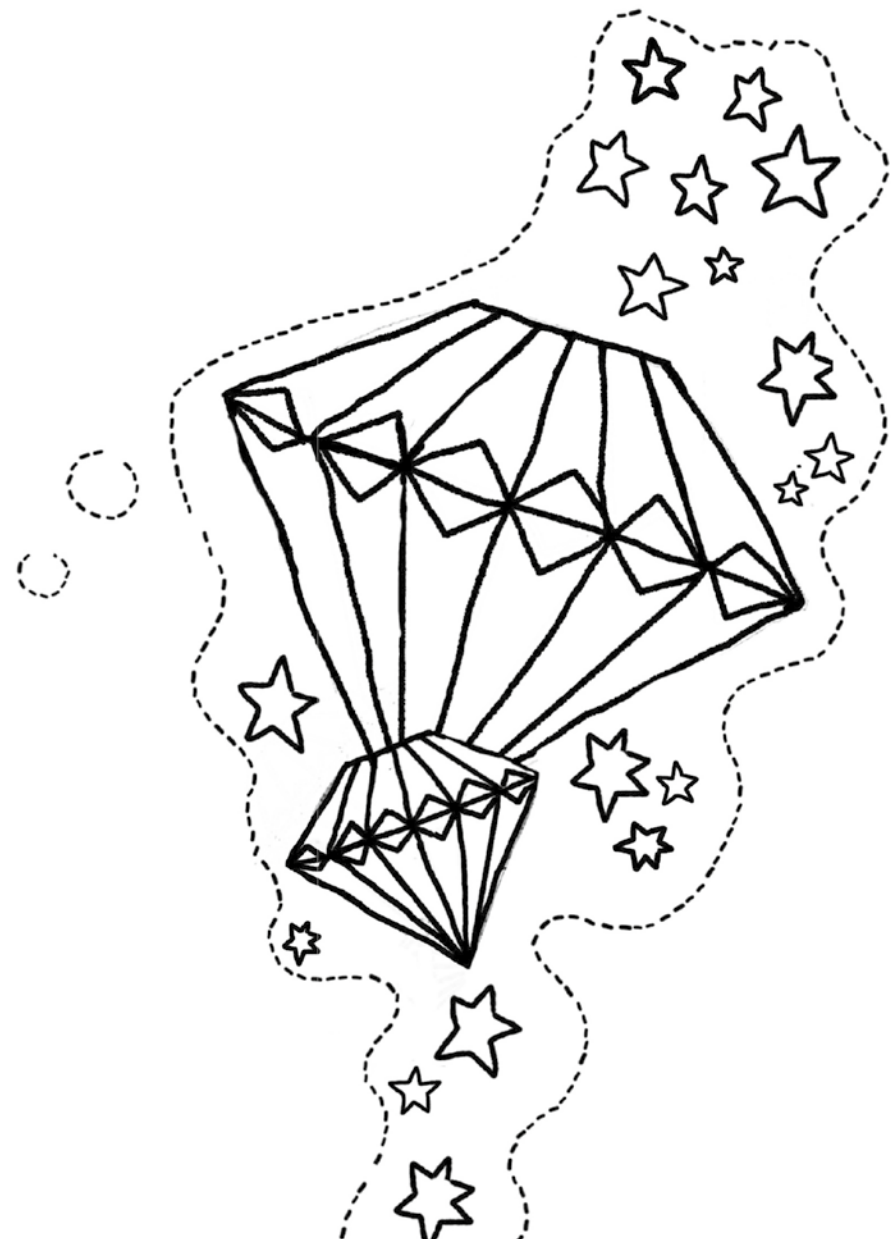




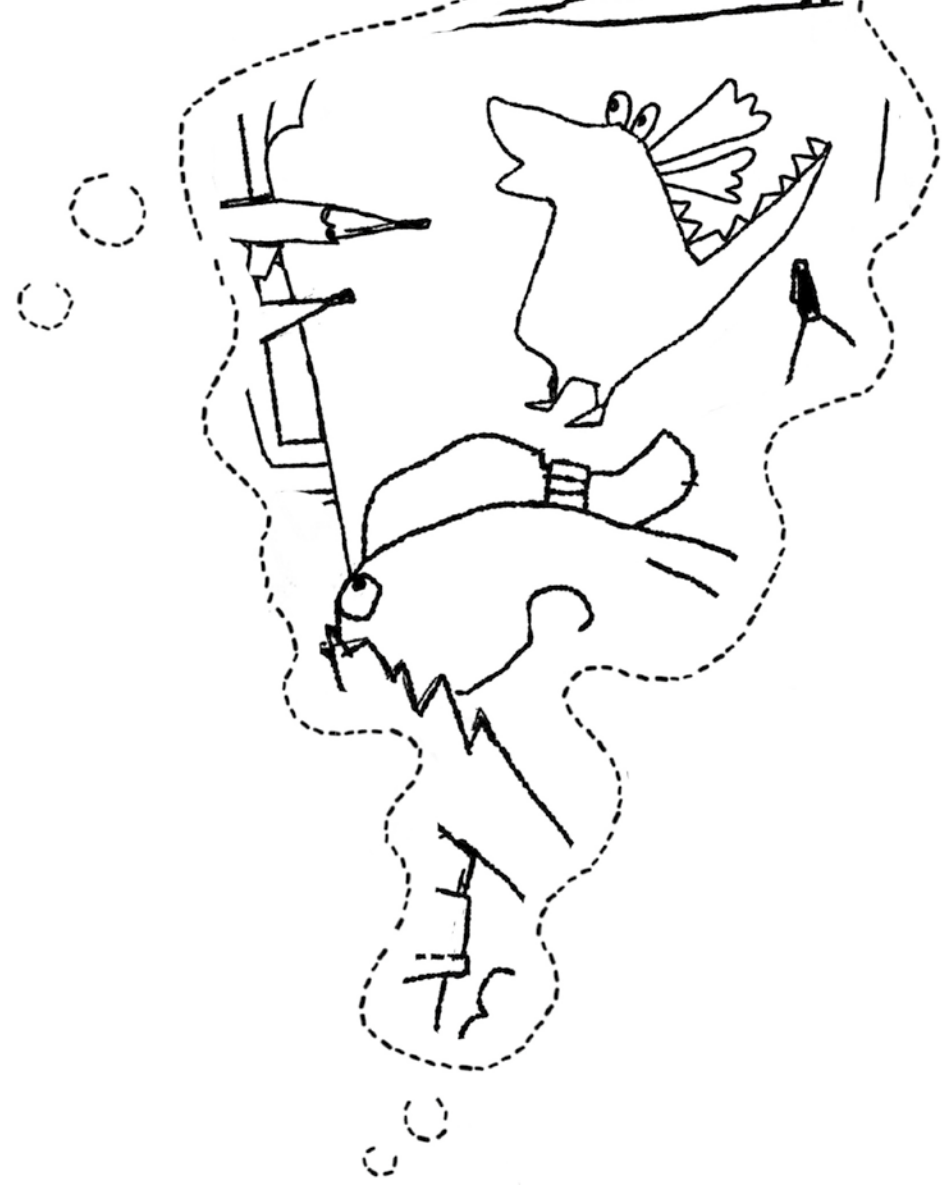
























## Print this children's picture book?

Download *Egbert Turns Red* in more than 100 languages and dialects as PDF and print it for your children as often as you like.

No personal information, no registration, no e-mail, no newsletter, no obligations, just free:

[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



# Many thanks to all translators!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





## About the Author...



**Philipp B. Winterberg M.A.** studied Communication Science, Psychology and Law. He lives in Berlin and loves being multifaceted: He went parachuting in Namibia, meditated in Thailand, and swam with sharks and stingrays in Fiji and Polynesia.

Philipp Winterberg's books introduce new perspectives on essential themes like friendship, mindfulness and happiness. They are read in languages and countries all over the globe.







